



Pearson
Edexcel

Examiners' Report
Principal Examiner Feedback

Summer 2024

Pearson Edexcel GCSE
In Arabic (1AA0) Paper 3F: Reading and
Understanding in Arabic

Edexcel and BTEC Qualifications

Edexcel and BTEC qualifications are awarded by Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at www.edexcel.com or www.btec.co.uk. Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at www.edexcel.com/contactus

Pearson: helping people progress, everywhere

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: www.pearson.com/uk

Summer 2024

Publications Code 1AA0_3F_pef_20240822

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2024

Introduction

- Reading and Understanding paper (and listening paper) is structured so that questions set in the target language are in a separate section from those questions requiring responses in English.
- This paper is also structured so that questions are progressive in their level of demand with the most demanding question being the final question in the paper.
- Translation task is progressive in its level of difficulty and is of appropriate demand at each tier.

Themes

- The paper draws on vocabulary and structures across all themes and topics covered in this qualification specification. Candidates are assessed on their understanding of standard written Arabic texts based on 5 topics as follows:
 - (1) Identity and Culture
 - (2) Local area, holiday and travel
 - (3) School
 - (4) Future aspirations, study and work
 - (5) International and global dimension.

Each of these themes has a number of sub-topics (please refer to the specification page 9:

<https://qualifications.pearson.com/content/dam/pdf/GCSE/Arabic/2017/specification-and-sample-assessments/specification-gcse2017-l12-arabic-issue5.pdf>

N.B: All topics and themes must be studied in the context of both the students' home country and that of countries and communities where Arabic is spoken.

Question type

This Foundation Tier Reading and Understanding in Arabic exam paper is made up of 10 questions with 50 total marks.

Candidates will respond to multiple-choice questions (MCQ) and open-response questions and will be required to translate a short text into English.

All themes and topics must be studied in the context of both the students' home country and that of countries and communities where Arabic is spoken.

In addition to **two literary texts (Q04 and Q06)** from a variety of sources, mainly novels and stories, there is a short text in Arabic for candidates to translate into English.

(Four questions are common across both tiers including the two target language questions)

(N.B: Candidates should allow enough time for the translation question with the recommendation of allowing 10 minutes for this section).

Sections

The paper is divided into **three sections**:

- Section A: questions are **set in English and candidates are required to answer in English.**
- Section B: questions are **set in the Arabic Target Language and candidates are required to answer in Arabic.**
- Section C: consists of **1 translation text from Arabic into English question.**

Vocabulary list

The vocabulary list at Foundation Tier must be studied extensively to enable candidates to understand and express themselves with themes, reading and understanding authentic material.

Teachers should present and exploit a range of vocabulary relevant to the themes and topics in the specification.

Note: in this series Non-Vocabulary words were NOT used in the question paper.

Grades distribution (per each question and whole paper):

This Foundation Tier question paper targets grades 1 to 5:

- Question 1: targets grade 1
- Questions 2 and 3(a): target grade 2
- Questions 3(b) and 4 : target grade 3
- Question 4 targets grades 4
- Questions 5 and 6: target grade 5
- Question 7: targets grades 3, 4 and 5
- Question 8: targets grade 4
- Question 9: targets grade 5
- Question 10: targets grades 1 to 5

Questions 5,6, 8 and 9 are crossover questions with the Higher Tier question paper.

Profile of Cognitive Operations

The questions in this paper are set to test three cognitive operations: recall, processing and interpreting. The highest number of cognitive operations in this paper is for processing, followed by interpreting and then recall. The latter is required for a very small number of questions.

- **Important note:**
The length and level of demand for each stimulus text, and its respective questions, are based on the targeted grade.

Below is a summary of how this series cohort performed per each question:

Section A

Q01 (6 marks - Grade 1): The candidates' performance in this 'fill-in-the-blanks' question can be described as a very good performance. There was a significant number of candidates who scored the 6 or 5 of the available marks. There were the odd 0 scores which indicates, on the whole, that this question was, at various levels, accessible to the majority of candidates.

Candidates performance evaluation:

1 a-c:

Sport activity

1 Read what each of these people is saying.

أحبُّ الرياضة وأركض ثلاث مرّات في الأسبوع في الحديقة العامّة القريبة من منزلنا.	زينب
أركض مع صديقي "محمّد" خلال عطلة نهاية الأسبوع فقط. أريد أن أفوز بسباق مدينتنا.	زكريا
بدأت أتمرّن على الركض منذ سنتين، لأنّي أريد أن أكون لاعب كرة قدم.	فارس
شجّعني أخي الأكبر على الركض ودائماً نركض معاً في المساء.	مروى

What is each person saying? Enter either **Zeinab, Zakariah, Faris or Marwa**. You can use a name more than once.

Example: **Zeinab** likes sport.

- (a) **zakariah** runs at the weekend. ✓ (1)
- (b) **zeinab** runs in the park. ✓ (1)
- (c) **zakariah** would like to win a race. ✓ (1)

What is each person saying? Enter either **Zeinab, Zakariah, Faris or Marwa**. You can use a name more than once.

Example: **Zeinab** likes sport.

- (a) **zakariah** runs at the weekend. ✓ (1)
- (b) **zeinab** runs in the park. ✓ (1)
- (c) **zakariah** would like to win a race. ✓ (1)

What is each person saying? Enter either **Zeinab, Zakariah, Faris or Marwa**. You can use a name more than once.

Example: **Zeinab** likes sport.

- (a) **zakariah** runs at the weekend. ✓ (1)
- (b) **zeinab** runs in the park. ✓ (1)
- (c) **faris** would like to win a race. ✗ (1)

What is each person saying? Enter either **Zeinab, Zakariah, Faris or Marwa**. You can use a name more than once.

Example: Zeinab likes sport.

- (a) Zakariah runs at the weekend. ✓ (1)
- (b) Zeinab runs in the park. ✓ (1)
- (c) Faris would like to win a race. ✗ (1)

What is each person saying? Enter either **Zeinab, Zakariah, Faris or Marwa**. You can use a name more than once.

Example: Zeinab likes sport.

- (a) Zakariah runs at the weekend. ✓ (1)
- (b) Zeinab runs in the park. ✓ (1)
- (c) Zeinab would like to win a race. ✗ (1)

1 d-f:

- (d) Marwa runs with a member of the family. ✓ (1)
- (e) Faris has been practising running for some time. ✓ (1)
- (f) Marwa exercises in the evening. ✓ (1)
- (d) Marwah runs with a member of the family. ✓ (1)
- (e) Faris has been practising running for some time. ✓ (1)
- (f) Marwa exercises in the evening. ✓ (1)

- (d) Zakarah runs with a member of the family. ~~X~~
- (e) Faris has been practising running for some time. ✓
- (f) Marwa exercises in the evening. ✓
- (d) marwa ~~Byan~~ runs with a member of the family. ✓ (1)
- (e) Faris has been practising running for some time. ✓ (1)
- (f) Zakariyah exercises in the evening. ~~X~~ (1)

Q02 (5 marks - Grade 2):

This is a question with a 'cloud with 12 option words' for candidates to choose from to fill in the missing word in the sentence.

Some excellent candidates' performance in this question, a good number scoring either the full 5 available marks or 4 or 3 out of the 5 marks, which is consistent with the previous series.

There was a common mistake in (b) as a result of candidates using the distractor word: 'fruit' instead of the correct word: 'vegetables'.

Candidates performance evaluation:

2 a-c:

Helping at home

! Read this text about a boy helping his mother with shopping.

طلبت أم طارق منه أن يذهب إلى متجر البقالة القريب من منزلهم ليشتري بعض الخضروات لكي تحضر السلطة لوجبة العشاء لبعض الضيوف. أخذ طارق النقود من أمه وأسرع حتى وصل إلى المتجر. اختار طارق بعض الطماطم والخيار والخس والفجل وسأل صاحب المتجر عن الكلفة، ثم أعطاه النقود وحمل الأشياء وعاد مسرعاً إلى المنزل.

Complete the gap in each sentence using a word or phrase from the box below.
There are more words than gaps.

help	house	strangers	salt
quickly	vegetables	money	slowly
fruit	better	school	guests

Example: Tariq's mother asked for his help.

- (a) The shop is near Tariq's house (1)
- (b) His mother sent him to buy vegetables (1)
- (c) The family will be having dinner with some guests (1)

Complete the gap in each sentence using a word or phrase from the box below.
There are more words than gaps.

help	house	strangers	salt
quickly	vegetables	money	slowly
fruit	better	school	guests

Example: Tariq's mother asked for his help.

- (a) The shop is near Tariq's house (1)
- (b) His mother sent him to buy vegetables (1)
- (c) The family will be having dinner with some guests (1)

Complete the gap in each sentence using a word or phrase from the box below.
There are more words than gaps.

help	house	strangers	salt
quickly	vegetables	money	slowly
fruit	better	school	guests

Example: Tariq's mother asked for his help

(a) The shop is near Tariq's house ✓ (1)

(b) His mother sent him to buy vegetables ✓ (1)

(c) The family will be having dinner with some salt ✗ (1)

Candidates should be made aware to not use words which are not in the stimulus text.

Complete the gap in each sentence using a word or phrase from the box below.
There are more words than gaps.

help	house	strangers	salt
quickly	vegetables	money	slowly
fruit	better	school	guests

Example: Tariq's mother asked for his help

a) The shop is near Tariq's House ✓ (1)

b) His mother sent him to buy Fruit ✗ (1)

c) The family will be having dinner with some guests ✓ (1)

2d-e:

Similar to the 2a-c, with the exception of few, the candidates's performance is very good too.

(d) Tariq took <u>money</u> from his mother. ✓ (1)
(e) Tariq went back home <u>quickly</u> ✓ (1)

(d) Tariq took money from his mother. ✓

(1)

(e) Tariq went back home quickly ✓

(1)

(d) Tariq took money from his mother. ✓

(1)

(e) Tariq went back home slowly ✗

(1)

Q03(a) - Grade 2 & Q03(b) - Grade 3 (Total: 5 marks): This is an open response question divided into two parts with two connected texts.

Candidates performance evaluation:

Many candidates found this question challenging in this paper. Generally, candidates appear to have found Q03(i) one of the challenging parts. It appears that candidates are not familiar with the word شطرنج (chess).

Please familiarise candidates with the Foundation Tier vocabulary list across all themes/topics.

Similarly, there was a noticeable number of candidates who found 3a(iii) challenging. Examples of candidates' answers for Q03a(ii) were: 'fans', 'families', 'judges', which are obviously incorrect answers.

Part Q03(b) is focusing on understanding cardinal numbers (الثانية and الثاني). While a noticeable number managed to answer 3b(ii) correctly, 3b(i) proved to be challenging for many candidates.

3(a & b):

Examples of good responses:

Answer the following questions in English. You do not need to write in full sentences.

(i) Which game was the competition for?

(1)

chess.

(ii) What was the age of the oldest players?

(1)

20

(iii) In addition to the players, who else attended the competition?

(1)

150 famous Arab players.

(b) The text continues:

وفي مسابقات الإناث في عُمر النبت سنوات، فازت السورية "بتول طيّبة"
بالمركز الأول. وكانت "بتول" لا تزال في السنة الثانية الابتدائية. وعند إعلان
النتائج النهائية، حصلت سوريا على المركز الأول، والعراق على المركز الثاني
وفلسطين على المركز الثالث.

(i) Which school level did the female winner attend?

(1)

year two.

(ii) Which place did Iraq get in the final result?

(1)

Second place.

Answer the following questions in **English**. You do not need to write in full sentences.

(i) Which game was the competition for?

(1)

~~Chess~~ chess ✓

(ii) What was the age of the oldest players?

(1)

20 years old. ✓

(iii) In addition to the players, who else attended the competition?

(1)

famous players. ✓

(b) The text continues:

وفي مسابقات الإناث في عُمر البُت سنوَات، فازت السورِيَّة "بتول طَبِيعة" بالمركز الأول. وكانت "بتول" لا تزال في السنة الثانية الابتدائية. وعند إعلان النتائج النهائية، حصلت سوريا على المركز الأول، والعراق على المركز الثاني وفلسطين على المركز الثالث.

(i) Which school level did the female winner attend?

(1)

~~first~~ first X

(ii) Which place did Iraq get in the final result?

(1)

second. ✓

Other various examples:

A sporting competition

- 3 (a) Read the following report about a sporting competition.

في عام 2022 تنافس مئة وأربعة وأربعون لاعباً من بلدان عربية مختلفة في "بطولة العرب للشطرنج"، في العاصمة السورية دمشق. وكانت أعمار المشاركين بين البتت سنوات والعشرين سنة. وكان المشاركون في هذه المسابقة قد جاءوا من اليمن والكويت والعراق ولبنان وسوريا وفلسطين. كما حضر هذا النشاط عدد كبير من الرياضيين العرب المشهورين.

Answer the following questions in English. You do not need to write in full sentences.

- (i) Which game was the competition for?

(1)

board game X

- (ii) What was the age of the oldest players?

(1)

20 years old ✓

- (iii) In addition to the players, who else attended the competition?

(1)

famous sport arab sports people ✓

- (b) The text continues:

وفي مسابقات الإناث في عُشر البتت سنوات، فازت السورية "بتول طيّبة" بالمركز الأول. وكانت "بتول" لا تزال في السنة الثانية الابتدائية. وعند إعلان النتائج النهائية، حصلت سوريا على المركز الأول، والعراق على المركز الثاني وفلسطين على المركز الثالث.

- (i) Which school level did the female winner attend?

(1)

secondary school X

- (ii) Which place did Iraq get in the final result?

(1)

third X

Q04 (5 marks - Grade 3): The overall candidates' performance in this multiple-choice 'literary text' question was acceptable and the candidates' scores varied, with few scoring the full available 5 marks. However, a noticeable number of candidates scored 2 or 3 marks out of the 5 available marks.

4(i) was one of the most correctly answered part in this question.

Q05 - crossover with 3H (3 marks - Grade 4): Candidates' performance in this question have seen an improvement compared to previous series.

Candidates performance evaluation:

One of the common mistakes is related to 5(a). There was a misunderstanding of the word "تدرس" (studies with her children) and candidates assumed it should be "تُعَلِّم" (teaches her children).

An ambitious grandmother

5 Read this text about the love of a grandmother for education.

قررت الجدة "أمال بطو" العودة إلى الدراسة بعد أن توقفت عن ذلك لعدة سنوات. وهذه السيدة هي أمٌ لسبعة أبناء وخذلة لعدد كبير من الأحفاد.
في البداية، بدأت الجدة "أمال" تدرس مع أبنائها، حتى حصلت على عدة شهادات باللغات والدين والرياضيات.
وبعد مرور عشرات السنين منذ أن توقفت عن التعليم في المدرسة، عادت هذه الجدة إلى التعليم من جديد وعمرها 81 عاماً ليتأكد للعالم أن العمر يجب أن لا يؤثر على طموحات الناس.
وفي النهاية، حققت الجدة حلمها بأن تلبس قبة وثوب التخرج بعد حصولها على الدرجة الجامعية.

Answer the following questions in English. You do not need to write in full sentences.

(a) How did Mrs Amal work on improving her education after leaving school?

(1)

She studied with her kids ✓

(b) Which message did Mrs Amal want to send to the world?

(1)

That age is just a number and it shouldn't affect your dreams ✓

(c) What was her final achievement?

(1)

Graduating from collage ✓

(Total for Question 5 = 3 marks)

Answer the following questions in English. You do not need to write in full sentences.

(a) How did Mrs Amal work on improving her education after leaving school?

Mrs Amal studied with her children and obtained several certificates in languages, religion and maths. (1)

(b) Which message did Mrs Amal want to send to the world?

Mrs Amal wanted to send the message that age should not affect people's ambitions. (1)

(c) What was her final achievement?

Obtaining a university degree and wearing a cap and gown. (1)

(Total for Question 5 = 3 marks)

In part (a), it was noticeable that some candidates instead of answering: 'learning (تدرس) with her children', their answer was: 'teaching (تُعَلِّم) her children/teaching with her'. This rendered their answer wrong. Candidates need to be accurate when reading the text and look for the keyword(s) before answering, see example below:

Answer the following questions in English. You do not need to write in full sentences.

(a) How did Mrs Amal work on improving her education after leaving school?

She would teach her children. (1)

(b) Which message did Mrs Amal want to send to the world?

Age should not stop people's ambition. (1)

(c) What was her final achievement?

She graduated. (1)

Q06 - crossover with 3H (5 marks - Grade 5): In this open-response 'literary text' question, candidates' performance varied from scoring the full 5 available marks or 4 marks, while few didn't fully understand the stimulus text and their answers were based on assumptions, such as in part (b): 'his father/mother wake him up' or 'because he has school', etc.

Candidates performance evaluation:

Examples of good responses:

6 Read the extract from a story about the son of a poor man.

في صباح أحد الأيام، وعندما كانت أُمِّي تُحضِرُ لي ولأُختي الصغيرة وجبة الفطور، عاد أبي مُستعجلاً. كنت أحبُّ أن أنام أكثر ولكنَّ جوعي أيقظني تماماً. سَمِعْتُهُ يقول لأُمِّي: "أسرعي، نظّفي الولد، هل تعتقدين أن المدرسة ستقبُّله وهو في هذه الحالة؟" قالت أُمِّي: "لماذا لا ننتظر إلى الغد؟" أجابها أبي: "غداً لن تبقى أماكن، ولا يجب بدء الدراسة بالغياب. لا نريد أن نصل مُتأخرين، فلنسرع." تمَّ تنظيفي، وبعد دقائق وصلنا إلى ساحة المدرسة حيث باقي التلاميذ بينما تناول أُختي طبق الإفطار بمفردها وهي سعيدة وأنا بعيدٌ كلَّ البعد عن إفطاري.

Answer the following questions **in English**. You do not need to write in full sentences.

(a) What was the boy's mother doing when his father came home?

(1)

Making breakfast

(b) What stopped the boy from having more sleep?

(1)

His hunger

(c) What did the father want the mother to do as soon as he arrived home?

(1)

To clean the son.

(d) What was the father's concern if his son didn't hurry up?

(1)

That they would be late to school.

Answer the following questions in English. You do not need to write in full sentences.

(a) What was the boy's mother doing when his father came home?

(1)

The mother was doing the ~~broken~~ ~~fast~~ / ~~food~~

(b) What stopped the boy from having more sleep?

(1)

Because the boy was ~~hungry~~

(c) What did the father want the mother to do as soon as he arrived home?

(1)

That the mother should ~~clean~~ the boy
~~or~~ ~~wasn't~~ ~~him.~~

(d) What was the father's concern if his son didn't hurry up?

(1)

That if the son didn't ~~hurry~~ up it
won't ~~be~~ place ~~to~~ accept him in school.

(Total for Question 6 = 4 marks)

In this example, it is clear that this candidate didn't make an effort to understand the stimulus text nor the questions.

Answer the following questions in English. You do not need to write in full sentences.

(a) What was the boy's mother doing when his father came home?

(1)

sleeping

(b) What stopped the boy from having more sleep?

(1)

the birds chirping

(c) What did the father want the mother to do as soon as he arrived home?

(1)

make food

(d) What was the father's concern if his son didn't hurry up?

(1)

He would ground him

Section B
Target Language Section

Q07 (5 marks - Grades 3, 4, 5): It was clear that this candidates cohort found this target language question very challenging, especially as the topic is on environmental issues.

What seemed to be the case is that the topic of this question is 'environment issues', which candidates are not always familiar with or weren't prepared enough to respond to the demand of this topic. Therefore, this question was the most challenging questions in this paper.

Candidates performance evaluation:

Only very few candidates managed to score the full 5 available marks.

Examples:

أكمل الجمل التالية بما يناسبها من الكلمات أو العبارات التالية:

الأقل	صعوبة	مفيدة	كثيرة
الأكثر	فوائد	تضر	مشاكل
غير كافية	وطني	رئيسي	دولي

مثال: بسبب تغير المناخ مشاكل في العراق.

(1) (a) جاءت هذه المعلومات في تقرير دولي

(1) (b) التغيرات في الطقس تضر الزراعة في العراق.

(1) (c) الفناء هم الأكثر متأثرين بتغيرات المناخ. تأثيراً بتغيرات المناخ.

(1) (d) كمية الأمطار كثيرة غير كافية لإحتياجات العراق.

(1) (e) يستفيد العراق بشكل الأقل رئيسي من مياه "دجلة" و"الفرات".

(Total for Question 7 = 5 marks)

أكمل الجمل التالية بما يناسبها من الكلمات أو العبارات التالية:

الأقلن	صعوبة	مفيدة	كثيرة
الأكثر	فوائد	تضرر	مشاكل
غير كافية	وطني	رئيسي	دولي

مثال: يسبب تغير المناخ مشاكل في العراق.

(1) (a) جاءت هذه المعلومات في تقرير دولي ✓

(1) (b) التغيرات في الطقس تضرر الزراعة في العراق. ✓

(1) (c) الفقراء هم أكثر تأثراً بتغيرات المناخ. ✓

(1) (d) كمية الأمطار غير كافية لإحتياجات العراق. ✓

(1) (e) يستفيد العراق بشكلي رئيسي من مياه "دجلة" و"الفرات". ✓

(Total for Question 7 = 5 marks)

The following examples show various candidates responses:

الأقل	صعوبة	مفيدة	كثيرة
الأكثر	فوائد	تضر	مشاكل
غير كافية	وطني	رئيسي	دولي

- مثال: يسبب تغير المناخ مشاكل في العراق.
- (a) جاءت هذه المعلومات في تقرير وطني
- (1)
- (b) التغيرات في الطقس تضر الزراعة في العراق.
- (1)
- (c) الفقراء هم الأكثر تأثراً بتغيرات المناخ.
- (1)
- (d) كمية الأمطار غير كافية لاحتياجات العراق.
- (1)
- (e) يستفيد العراق بشكل كثير من مياه "دجلة" و"الفرات".
- (1)

(Total for Question 7 = 5 marks)

This candidate decided to write the same word for all the questions:

الأقل	صعوبة	مفيدة	كثيرة
الأكثر	فوائد	تضر	مشاكل
غير كافية	وطني	رئيسي	دولي

مثال: يسبب تغير المناخ مشاكل في العراق.

- (1) (a) جاءت هذه المعلومات في تقرير الأكثر.
- (1) (b) التغيرات في الطقس الأكثر الزراعة في العراق.
- (1) (c) الفقراء هم الأكثر تأثراً بتغيرات المناخ.
- (1) (d) كمية الأمطار الأكثر لإحتياجات العراق.
- (1) (e) يستفيد العراق بشكل الأكثر من مياه "دجلة" و"الفرات".

(Total for Question 7 = 5 marks)

These candidates's responses contradicts what the report mentions:

أكمل الجمل التالية بما يناسبها من الكلمات أو العبارات التالية:

الأقل	صعوبة	مفيدة	كثيرة
الأكثر	فوائد	تضرّ	مشاكل
غير كافية	وطني	رئيسي	دولي

مثال: يسبب تغيّر المناخ مشاكل في العراق.

(1) جاءت هذه المعلومات في تقرير دولي .

(1) التغيرات في الطقس رئيسي الزراعة في العراق.

(1) الفقراء هم تضرّ تائراً بتغيرات المناخ.

(1) كمية الأمطار كثيرة لاحتياجات العراق.

(1) يستفيد العراق بشكل وطني من مياه "دجلة" و"الفرات".

(Total for Question 7 = 5 marks)

أكمل الجمل التالية بما يناسبها من الكلمات أو العبارات التالية:

الأقل	صعوبة	مفيدة	كثيرة
المختبر	فوائد	تعزيز	مشاكل
غير كافية	وطني	رئيسي	دولي

مثال: يسبب تغير المناخ مشاكل في العراق.

(1) (a) جاءت هذه المعلومات في تقرير الأكثر

(1) (b) التغيرات في الطقس دولي الزراعة في العراق.

(1) (c) الفقراء هم أكثر تأثراً بتغيرات المناخ.

(1) (d) كمية الأمطار كثيرة لإحتياجات العراق.

(1) (e) يستفيد العراق بشكل فوائد من مياه "دجلة" و"الفرات".

(Total for Question 7 = 5 marks)

Q08 - crossover with 3H (5 marks - Grade 4): In this multiple choice target language question, there was some good responses, with good scores.

The most challenging part in this question is 8(v). It is an 'interpreting' question.

The stimulus text states: "كان قد بدأ تعلم السباحة وهو في سن السادسة: (he started learning to swim at the age of six). The correct answer is (A): بدأ التدريب وهو طفل (he started training when he was a child).

Q09 - crossover with 3H (5 marks - Grade 5): This is a 'fill-in-the-blanks' target language question. A very small number of candidates scored 3 or 4 marks out of the 5 available, with a very small minority scoring full marks.

It is important for candidates to be given the opportunity to practise this type of question, where a matching of the statement to a name is a skill which can be developed through practising. **It is important for candidates not to randomly select the name, which usually results in a 0 score. Also, to understand that they need to select one of the names and not fill the blank with random words from the text.**

Examples of candidate answers which show practicing wasn't sufficient/effective:

شابات عربيات مُبدعات

9 اقرأ هذا النص عن نجاحات بعض الشابات العربيات في مجال السينما:

ريم البيات (السعودية)	بدأت حياتها كمصوّرة فوتوغرافية. ثم درست التصوير والسينما في جامعة بريطانية. بعدها تخصصت بالعمل السينمائي. نالت جوائز عديدة وأهمها جائزتين دوليتين لـ"فيلمها" "أيقظني".
نائلة الخاجة (الإمارات العربية)	أول إماراتية تعمل بصناعة الأفلام. تخرجت في جامعة كندية، وكان أول أفلامها عن إمارة دبي. وتتناول أعمالها السينمائية قضايا اجتماعية تتصل بمجتمعها.
هلا السلّمان (العراق)	تجسّر في المقهى وتستمع إلى الناس، وتخيّل قصصهم لتستعملها في أفلامها. تحبُّ الأطفال ودائماً تستخدمهم كشخصيات في أفلامها.
ضحى مستقيم (المغرب)	كبرت في عائلة الكلام فيها قليل، فوالدها غير قادر على التكلّم ووالدتها لا تتحدث إلا "الأمازيغية". وجدت في التلفزيون والسينما طريقة لإيصال صوتها ومشاعرها للجميع، وأولهم والدها ووالدتها.

كيف تمكنت كلٌّ من الشابات المذكورات أعلاه من النجاح في عملها؟ للإجابة عن هذه الأسئلة، اختر من بين: ريم، نائلة، هلا، ضحى. يُمكنك استخدام الإجابة أكثر من مرة.

مثال: بدأت ريم مهنتها بالعمل بالتصوير.

(a) حاولت نائلة أن تتحدث في أفلامها عن المشاكل الاجتماعية في بلدها. (1)

(b) استطاعت ضحى أن تحصل على مكانة مُعترف بها عالمياً. (1)

(c) أخذت هلا قصص أفلامها من حياة الآخرين. (1)

(d) كتبت حياة ريم الشخصية الدافع وراء عملها بالسينما. (1)

(e) كانت نائلة أول امرأة في بلدها تدخل عالم العمل السينمائي. (1)

(Total for Question 9 = 5 marks)

شائبات عربيات فبذعات

9 اقرأ هذا النص عن نجاحات بعض الشائبات العربيات في مجال السينما:

رهم الببات (السعودفة)	بذأت حفاتها كفضورة فوتوغرافية. ثم درست التصوير والسنفما في جامعة برطفانية. بعدها تخصصت بالعمل السنفمائي. نالت جوائز عفةفة وأهمها جائزفن ذؤلففن لفلمها "ألفظني".
نائلة الخافة (الإمارات العربفة)	أول إماراتفة تعمل بصناعة الأفلام. تخرجت في جامعة كنففة، وكان أول أفلامها عن إمارة دبي. وتناول أعمالها السنفمافة قضافا اجتماعفة تتصل بمجتمعها.
هلا الشلمان (العراق)	تجلس في المقهى وتستمع إلى الناس، وتتخفل فقصهم لئستعملها في أفلامها. تحب الأطفال وءافما تستخدمهم كشخصفات في أفلامها.
ضحف مستفم (المغرب)	كبرت في عائلة الكلام فيها قلفل، فولدها غفر قافر على التكلم ووالدها لا تتحدث إلا "الأمازففة". وءءت في التلفزيون والسنفما طرفة لإبصال صوئها ومشاعرها للجمعف، وأولهم والدها ووالدها.

كفف تمكنت كل من الشائبات المذكورات أعلاه من النجاح في عملها؟ للإجابة عن هذه الأسئلة، اختر من بن: رهم، نائلة، هلا، ضحف. فمكنك استخدام الإجابة أكثر من مرة.

مقال: بذأت م مهئتها بالعمل بالتصوير.

- (a) تحاول الإجابة أن تتحدث في أفلامها عن المشاكل الاجتماعية في بلدها. (1)
- (b) استطاعت رهم أن تحصل على مكانة مفترف بها عالمفاً. (1)
- (c) تأخذ ضحف قصص أفلامها من حياة الآخرين. (1)
- (d) كانت حياة هلا كانت الشخصية الدافع وراء عملها بالسنفما. (1)
- (e) كانت بعبكندف أول امرأة في بلدها تدخل عالم العمل السنفمائي. (1)

(Total for Question 9 = 5 marks)

شائيات عربيات مُبدعات

9 اقرأ هذا النص عن نجاحات بعض الشائيات العربيات في مجال السينما:

ريم البيات (السعودية)	بدأت حياتها كمصورة فوتوغرافية. ثم درست التصوير والسينما في جامعة بريطانية. بعدها تخصصت بالعمل السينمائي. نالت جوائز عديدة وأهمها جائزتين دوليتين لفيلمها "أيقظني".
نائلة الخاجة (الإمارات العربية)	أول إماراتية تعمل بصناعة الأفلام. تخرجت في جامعة كندية، وكان أول أفلامها عن إمارة دبي. وتتناول أعمالها السينمائية قضايا اجتماعية تنصّل بمجتمعها.
هلا السلمان (العراق)	تجلس في المقهى وتستمع إلى الناس، وتتخيل قصصهم لتستعملها في أفلامها. تحب الأطفال ودائماً تستخدمهم كشخصيات في أفلامها.
ضحى مستقيم (المغرب)	كثرت في عائلة الكلام فيها قليل، فوالدها غير قادر على التكلّم ووالدتها لا تتحدث إلا "الأمازيغية". وجدت في التلفزيون والسينما طريقة لإبصال صوتها ومشاعرها للجميع، وأولهم والدها ووالدتها.

كيف تمكنت كل من الشائيات المذكورات أعلاه من النجاح في عملها؟ للإجابة عن هذه الأسئلة، اختر من بين: ريم، نائلة، هلا، ضحى. يُمكنك استخدام الإجابة أكثر من مرة.

مثال: بدأت ريم مهنتها بالعمل بالتصوير.

- (a) تحاول (ريم) أن تتحدث في أفلامها عن المشاكل الاجتماعية في بلدها. (1)
- (b) استطاعت (ريم) أن تحصل على مكانة مُعترف بها عالمياً. (1)
- (c) تأخذ (ريم) قصص أفلامها من حياة الآخرين. (1)
- (d) كانت حياة (ريم) الشخصية الدافع وراء عملها بالسينما. (1)
- (e) كانت (ريم) أول امرأة في بلدها تدخل عالم العمل السينمائي. (1)

(Total for Question 9 = 5 marks)

شابات عربيات مُبدعات

9 اقرأ هذا النص عن نجاحات بعض الشابات العربيات في مجال السينما:

ریم الیّات (السعودية)	بدأت حياتها كُصوِّرة فوتوغرافية. ثمّ درست التصوير والسينما في جامعة بريطانية. بعدها تخصصت بالعمل السينمائي. نالت جوائز عديدة وأهمها جائزتين دوليتين لِفيلمها "أيقظني".
ناللة الخاجة (الإمارات العربية)	أول إماراتية تعمل بصناعة الأفلام. تخرجت في جامعة كندية، وكان أول أفلامها عن إمارة دبي. وتتناول أعمالها السينمائية قضايا اجتماعية تتصل بمجتمعها.
هلا السلمان (العراق)	تجلسُ في المقهى وتستمع إلى الناس، وتتخيل قصصهم لِتستعملها في أفلامها. تحبُّ الأطفال ودائماً تستخدمهم كشخصيات في أفلامها.
ضحى مستقيم (المغرب)	كُبرت في عائلة الكلام فيها قليلاً، فوالدها غيرُ قادرٍ على التكلّم ووالدتها لا تتحدث إلاّ "الأمازيغية". وجدتُ في التلفزيون والسينما طريقة لإيصال صوتها ومشاعرها لِجميع، وأولهم والدها ووالدتها.

كيف تمكنت كلٌّ من الشابات المذكورات أعلاه من النجاح في عملها؟ للإجابة عن هذه الأسئلة، اختر من بين: ريم، نائلة، هلا، ضحى. يُمكنك استخدام الإجابة أكثر من مرة.

مثال: بدأت مهنتها بالعمل بالتصوير.

- (a) تحاول الكلام فيها أن تتحدث في أفلامها عن المشاكل الاجتماعية في بلدها. (1)
- (b) استطاعت والسينما أن تحصل على مكانة مُعترف بها عالمياً. (1)
- (c) تأخذ لإعمال قصص أفلامها من حياة الآخرين. (1)
- (d) كانت حياة وتستمع الشخصية الدافع وراء عملها بالسينما. (1)
- (e) كانت وصنّاعها أول امرأة في بلدها تدخل عالم العمل السينمائي. (1)

(Total for Question 9 = 5 marks)

شائآت عربيات مُبدعات

9 اقرأ هذا النص عن نجاحات بعض الشائآت العربيات في مجال السينما:

ريم البيآت (السعودية)	بدأت حياتها كمشورة فوتوغرافية. ثم درست التصوير والسينما في جامعة بريطانية. بعدها تخصصت بالعمل السينمائي. نالت جوائز عديدة وأهمها جائزتين دوليتين لفيلمها "أيقظني".
نائلة الخاجة (الإمارات العربية)	أول إماراتية تعمل بصناعة الأفلام. تخرجت في جامعة كندية، وكان أول أفلامها عن إمارة دبي. وتتناول أعمالها السينمائية قضايا اجتماعية تتصل بمجتمعها.
هلا السلمان (العراق)	تجلس في المقهى وتستمع إلى الناس، وتختل قصصهم يستعملها في أفلامها. ترحب الأطفال ودائماً تستخدمهم كشخصيات في أفلامها.
ضحى مستقيم (المغرب)	كثرت في عائلة الكلام فيها قليل، فولدها غير قادر على التكلّم ووالدتها لا تتحدث إلا "الأمازيغية". وجدت في التلفزيون والسينما طريقة لإيصال صوتها ومشاعرها للجميع، وأولهم والدها ووالدتها.

كيف تمكنت كل من الشائآت المذكورات أعلاه من النجاح في عملها؟ للإجابة عن هذه الأسئلة، اختر من بين: ريم، نائلة، هلا، ضحى. يُمكنك استخدام الإجابة أكثر من مرة.

مثال: بدأت مهنتها بالعمل بالتصوير.

- (a) تحاول نائلة أن تتحدث في أفلامها عن المشاكل الاجتماعية في بلدها. (1)
- (b) استطاعت الأفلام أن تحصل على مكانة مُعترف بها عالمياً. (1)
- (c) تأخذ الناس قصص أفلامها من حياة الآخرين. (1)
- (d) كانت حياة فولدها الشخصية الدافع وراء عملها بالسينما. (1)
- (e) كانت الجميع أول امرأة في بلدها تدخل عالم العمل السينمائي. (1)

(Total for Question 9 = 5 marks)

Q10 - translation (7 marks):

There was a good performance by very few candidates of this cohort, with scores of full 7 marks and others scoring 6 marks or 5 marks. However, there was a large number of candidates who struggled with the translation into English and their responses were incomplete, full of gaps, a totally different content to what is in the stimulus, or blank, which led to getting a 0 score in the latter two scenarios.

Good examples:

أحب القطط كثيراً. في عيد ميلادي هذه السنة، أهدتني أمي قطة صغيرة بيضاء اللون. تعلمت الكثير عن الاهتمام بالقطط عبر الإنترنت. اشتريت عدة ألعاب حتى تلعب القطة بها. ولقد حضرنا كل الأشياء التي تحتاجها قطتي، وخاصة منزلاً صغيراً دافئاً لها.

I love cats a lot & ~~86%~~ⁱⁿ my birthday
This year, my mother gave me a
small white cat as a present. I learn't
a lot about taking care of cats online.
I bought a few toys that the cat could
play with & we prepared everything that
the cat would need & we also got
a small house for it that was
cute.

SECTION C

Translation

0 Translate this passage into English.

أحب القطط كثيراً. في عيد ميلادي هذه السنة، أهدتني أمي قطة صغيرة بيضاء اللون. تعلمت الكثير عن الاهتمام بالقطط عبر الإنترنت. اشتريت عدة ألعاب حتى تلعب القطة بها. ولقد حضرنا كل الأشياء التي تحتاجها قطتي، وخاصة منزلاً صغيراً دافئاً لها.

I love Kittens a lot. ^{this year for my birthday} My birthday this year my mom
gave me a small cat a white cat as a gift. I learned
a lot of about cats on the internet. I bought a couple
of toys my cat can play with. And I got everything
that my cat needs and a private small house
for her.

The sample below was stopped abruptly after a good start, and it seems the candidate ran out of time, which proves the importance of allowing the recommended 10 minutes time for the translation question.

10 Translate this passage into English.

أحبُّ القَطَطَ كثيراً. في عيد ميلادي هذه السنة، أهدتني أمي قطة صغيرة بيضاء اللون. تعلمتُ الكثير عن الاهتمام بالقَطَطَ عبر الإنترنت. اشتريتُ عدّة لعبٍ حتى تلعبَ القطةُ بها. ولقد حضرنا كلَّ الأشياء التي تحتاجها قِطّتي، وخاصّة منزلاً صغيراً دافئاً لها.

I love ~~cat~~ kittens a lots. in my Birthday this year
my mom gave me a ~~cat~~ little cub it was white
colour. I ~~has~~ learned a lot about ~~how~~ to take care
~~on the cat~~ on the internet how to take care
for the cat I bought some toys so i can play
the cat with them. and we got all

This example highlights that many candidates confused "عيد ميلادي" (my birthday) with religious Eid celebration.

10 Translate this passage into English.

أحبُّ القَطَطَ كثيراً. في عيد ميلادي هذه السنة، أهدتني أُمِّي قِطَّةً صغيرة بيضاء اللون. تعلَّمتُ الكثير عن الاهتمام بالقَطَطِ عبر الإنترنت. اشتريتُ عدَّةَ ألعابٍ حتى تلعبُ القِطَّةُ بها. ولقد حضَّرتُنا كلَّ الأشياء التي تحتاجها قِطَّتِي، وخاصةً منزلاً صغيراً دافئاً لها.

I love a lot . In eid . my mum makes

food

Conclusion and advice:

- As mentioned in the introduction, the exam paper will cover all topics and this means it is very important for candidates to familiarise themselves with all the topics and themes of this qualification specification. It was noticed that candidates need to be more familiar with Theme 5: the Environment issues topic.
- **It is very important for candidates to be very familiar with the structure of the question paper; this can be achieved through practising the bank of past papers.**
- Candidates should be **very** familiar with the vocabulary list (Foundation tier only) as all questions would contain these words in them; sometimes these words will act as the 'keyword' and will help the candidate with understanding the question and subsequently with the answer too.
- Candidates need to be able to employ the three cognitive operations: recall, processing and interpreting. As explained above, processing followed by interpreting are the highest cognitive operations required to answer the questions.
- As expected, candidates performed better in multiple-choice questions (MCQ) compared to open-response questions. More emphasis should be put on practising and familiarising candidates working with open response type of questions.
- **Candidates should be made aware that there are two literary texts based questions (Q04 and Q06). These literary texts are from published literary sources, such as novels, stories etc.**

- It seems that this cohort struggled with the three target language questions (Q07, Q08 & Q09), which leads to a feeling that the preparation for this type of questions was insufficient.
- **Candidates need to be sitting mock tests well ahead of the formal exam. This is strongly advisable to establish strengths and weaknesses/gaps and work on those with their teachers in good time.**
- Q010: Candidates need to have **structured/timed tuition** on translating short Arabic texts into English. Candidates have 7 marks available for the translation question, which would make a big difference to the final grade a candidate would be awarded.

Pearson Education Limited. Registered company number 872828
with its registered office at 80 Strand, London, WC2R 0RL, United Kingdom